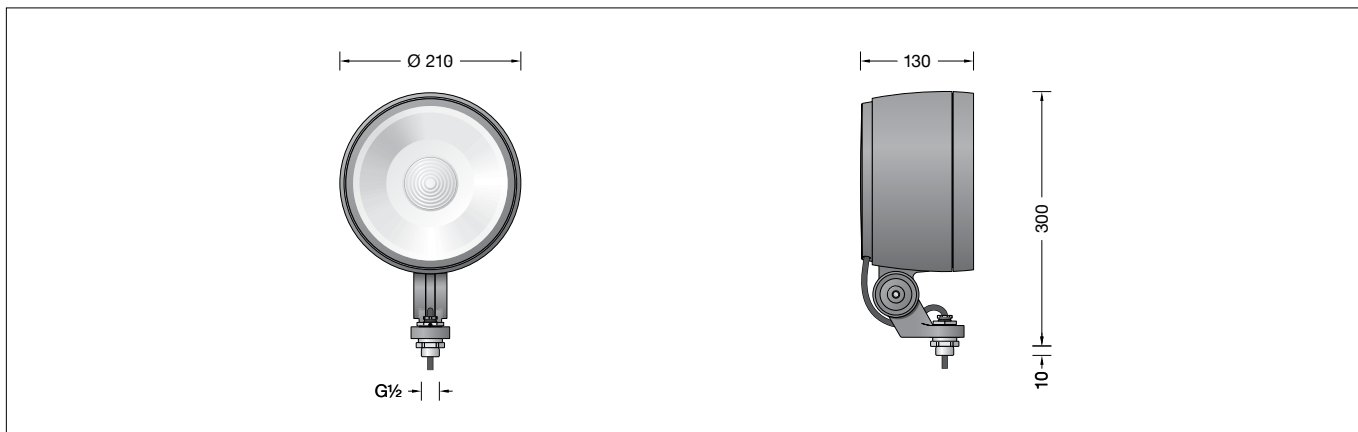


BEGA**84 227**

Proyector
Proiettore
Schijnwerpers



Instrucciones de uso

Aplicación

Proyector de potencia con rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$ de forma compacta. El proyector se puede enroscar en obra en cualquier rosca interior G $\frac{1}{2}$ según ISO 228 o en accesorios BEGA. Para responder a numerosas funciones de iluminación en interiores y exteriores.

Descripción del producto

La luminaria está compuesta de aluminio de inyección, aluminio y acero inoxidable. Tecnología de recubrimiento BEGA Unidure®. Color grafito o plata. Cristal de seguridad transparente · junta de silicona. Superficie del reflector de aluminio puro. Lente óptica de silicona · BEGA Hybrid Optics®. Ángulo de rotación del proyector 350°. Área de giro -30°/+140°. Soporte de fijación con rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$. Longitud de la rosca: 10 mm. Cable de conexión X05BQ-F 5 G 1 mm². Longitud del cable 1 m. Fuente de alimentación LED. 220-240 V ~ 0/50-60 Hz. DC 176-280 V. En funcionamiento con corriente continua, la potencia LED se reduce al 15 % con posibilidad de control DALI. Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico BEGA Thermal Control®. Regulación térmica temporal de la potencia de la luminaria para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas sin desconectar la luminaria. Clase de protección I. Tipo de protección IP 65. Estanca al polvo y protegida contra chorros de agua. Resistencia contra impacto IK08. Protección contra los choques mecánicos < 5 julios. – Distintivo de seguridad. – Símbolo de conformidad. Superficie expuesta al viento: 0,035 m². Peso: 4,4 kg. Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética D.

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Proiettore ad alta potenza con filettatura di raccordo G $\frac{1}{2}$ dalla forma compatta. Il proiettore può essere avvitato dal cliente a qualsiasi filettatura interna G $\frac{1}{2}$ conforme alla norma ISO 228 o ad accessori BEGA. Per numerosi progetti illuminotecnici all'interno e all'esterno.

Descrizione del prodotto

Apparecchio in fusione di alluminio, alluminio e acciaio inox. Tecnologia di rivestimento BEGA Unidure®. Colore grafito o argento. Vetro di sicurezza trasparente · guarnizione in silicone. Superficie riflettore in alluminio puro. Lente in silicone ottica · BEGA Hybrid Optics®. Intervallo di rotazione del proiettore 350°. Settore di orientamento -30°/+140°. Staffa di fissaggio con filettatura di raccordo G $\frac{1}{2}$. Lunghezza della filettatura: 10 mm. Cavo di allacciamento X05BQ-F 5 G 1 mm². Lunghezza del cavo 1 m. Alimentatore LED. 220-240 V ~ 0/50-60 Hz. DC 176-280 V. In un sistema di corrente continua la potenza LED si riduce al 15 %. Comandabile DALI. Fra la linea della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale BEGA Thermal Control®. Regolazione termica temporanea della potenza degli apparecchi per la protezione di componenti sensibili alle temperature, senza spegnere l'apparecchio. Classe di isolamento I. Protezione IP 65. Stagno alla polvere e protetto da getti d'acqua. Protezione antiurto IK08. Protezione contro urti meccanici < 5 Joule. – Marchio di controllo. – Simbolo di conformità. Superficie esposta al vento: 0,035 m². Peso: 4,4 kg. Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica D.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Schijnwerper met aansluitnippel G $\frac{1}{2}$ in compacte bouwvorm. De schijnwerper kan ter plaatse aan iedere binnenschroefdraad G $\frac{1}{2}$ volgens ISO 228 of met BEGA-accessoires worden vastgeschroefd. Voor een groot aantal verlichtingsoplossingen voor binnen en buiten.

Productbeschrijving

Het armatuur bestaat uit gegoten aluminium, aluminium en edelstaal. Coatingtechnologie BEGA Unidure®. Kleur grafit of zilver. Veiligheidsglas helder · siliconenaafdichting. Reflectoroppervlak van aluminium. Optische siliconenlens · BEGA Hybrid Optics®. Draaibereik van de schijnwerper 350°. Zwenkbereik -30°/+140°. Bevestigingsbeugel met aansluitnippel G $\frac{1}{2}$. Schroefdraadlengte: 10 mm. Aansluitkabel X05BQ-F 5 G 1 mm². Kabellengte 1 m. LED-netdeel. 220-240 V ~ 0/50-60 Hz. DC 176-280 V. Bij gebruik met gelijkspanning daalt het LED vermogen naar 15 %. DALI-regelbaar. Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig. BEGA Thermal Control®. Tijdelijke thermische regeling van het armatuur voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen zonder de armatuur uit te schakelen. Veiligheidsklasse I. Classificatie IP 65. Stofdicht en beschermd tegen spuitwater. Stootvastheid IK08. Bescherming tegen mechanische stoten < 5 joule. – Veiligheidssymbool. – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie. Aan wind blootgestelde oppervlakte: 0,035 m². Gewicht: 4,4 kg. Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse D.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	60,3 W
Potencia de conexión de la luminaria	66 W
Temperatura de diseño	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$

84 227 K4

Denominación del módulo	LED-0442/940
Temperatura de color	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	9255 lm
Flujo luminoso de la luminaria	6918 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	104,8 lm/W

84 227 K3

Denominación del módulo	LED-0442/930
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	9115 lm
Flujo luminoso de la luminaria	6813 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	103,2 lm/W

Luminotecnica

Distribución de la intensidad lumínica simétrica extensiva
Semiángulo de irradiación 55°
Para funciones de iluminación especiales, una lente de dispersión adicional permite convertir el cono de luz simétrico en una distribución de la intensidad lumínica en forma de banda.

Montaje

A tornillar firmemente la rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$ del proyector con una rosca interior G $\frac{1}{2}$ provista en obra o un accesorio BEGA. Par de apriete de la rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$ = 40 Nm.
Asegurar la unión roscada en la obra (si existe) contra el aflojamiento con la ayuda del tornillo de seguridad **S** (véase la figura **A**).
Comprobar la conexión de puesta a tierra entre la rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$ y la rosca interior G $\frac{1}{2}$ provista en obra.

Ajustar el proyector:
Soltar el tornillo Allen (SW 6) y la tuerca hexagonal (SW 30) y ajustar la dirección de radiación deseada.
Par de apriete:
Tornillo Allen = 12 Nm
Tuerca hexagonal = 35 Nm
Asegurar la tuerca hexagonal contra el aflojamiento, apretando uno de los tornillos Allen M4 (véase la figura **B**).

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Lampada

Potenza modulo	60,3 W
Potenza apparecchio	66 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$

84 227 K4

Denominazione modulo	LED-0442/940
Temperatura di colore	4000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	9255 lm
Flusso luminoso apparecchi	6918 lm
Efficienza luminosa apparecchi	104,8 lm/W

84 227 K3

Denominazione modulo	LED-0442/930
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	9115 lm
Flusso luminoso apparecchi	6813 lm
Efficienza luminosa apparecchi	103,2 lm/W

Illuminotecnica

Distribuzione della luce simmetrica diffusa
Angolo semivalente 55°
Per applicazioni illuminotecniche specifici, grazie a un disco di diffusione aggiuntivo è possibile modificare il cono luminoso simmetrico per ottenere una distribuzione della luce a fascia.

Montaggio

Avvitare a fondo la filettatura di raccordo G $\frac{1}{2}$ del proiettore alla filettatura interna G $\frac{1}{2}$ di montaggio oppure all'accessorio BEGA. Coppia di serraggio della filettatura di raccordo G $\frac{1}{2}$ = 40 Nm.
Bloccare il collegamento a vite a cura del cliente (se disponibile con vite di sicurezza **S**, vedere fig. **A**) per evitarne l'allentamento. Controllare il collegamento con il conduttore di protezione fra la filettatura di raccordo G $\frac{1}{2}$ e la filettatura interna G $\frac{1}{2}$ di montaggio.

Effettuare la regolazione del proiettore:
Allentare la vite con esagono incassato (da 6) e il dado esagonale (da 30) e regolare la direzione di illuminazione desiderata.
Coppie di serraggio:
Vite con esagono incassato = 12 Nm
Dado esagonale = 35 Nm
Bloccare il dado esagonale per evitarne l'allentamento serrando una delle viti con esagono incassato M4 (vedi fig. **B**).

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	60,3 W
Armatuur-aansluitvermogen	66 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25\text{ °C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$

84 227 K4

Modulebenaming	LED-0442/940
Kleurtemperatuur	4000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	9255 lm
Armaturen-lichtstroom	6918 lm
Armatuurrendement	104,8 lm/W

84 227 K3

Modulebenaming	LED-0442/930
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	9115 lm
Armaturen-lichtstroom	6813 lm
Armatuurrendement	103,2 lm/W

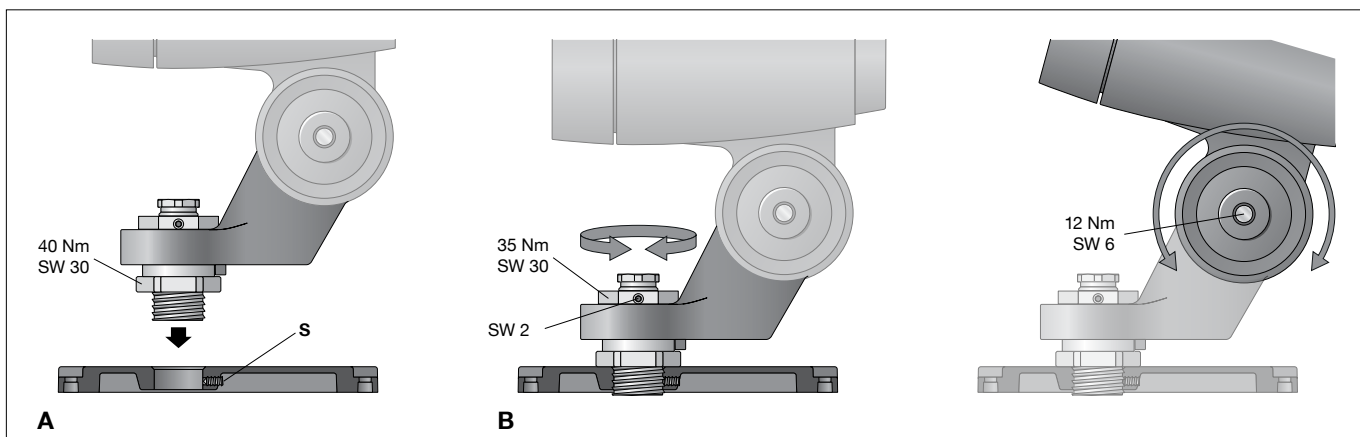
Lichttechniek

Symmetrisch-strooiende lichtsterkteverdeling
Halve bundelbreedte 55°
Voor speciale verlichtingsoplossingen kan de symmetrische lichtkegel met een extra strooischijf in een bandvormige lichtsterkteverdeling worden veranderd.

Montage

Schroef de schijnwerper-aansluitnippel G $\frac{1}{2}$ op de ter plaatse beschikbare schroefdraad G $\frac{1}{2}$ of het BEGA-accessoire vast. Aanhaalmoment van de aansluitnippel G $\frac{1}{2}$ = 40 Nm.
Schroefverbinding ter plaatse (indien aanwezig met borgschroef **S**, zie afb. **A**). tegen loskomen borgen.
Controleer de aarddraadverbinding tussen aansluitnippel G $\frac{1}{2}$ en de aanwezige binnenschroefdraad G $\frac{1}{2}$.

Stel de schijnwerper in:
Draai de inbusschroef (SW 6) en zeskantmoer (SW 30) los en stel de gewenste uitstraalrichting in.
Aanhaalmomenten:
Inbusschroef = 12 Nm
Zeskantmoer = 35 Nm
Borg de zeskantmoer tegen loskomen door een van de inbusschroeven M4 (zie afb. **B**) vast te draaien.



La conexión eléctrica debe ser realizada con el grado y la clase de protección correspondientes y con clemas de conexión apropiadas (no incluidas en el volumen de suministro) en el cable de conexión de la luminaria.

Prestar atención a la asignación correcta del cable de conexión.

Realizar la conexión a la red en el conductor verde-amarillo (⊕), marrón (L) y azul (N). La conexión de los conductores de control se realiza a través de los dos conductores marcados con DALI. Si no se utilizan estos conductores, la luminaria funciona con la potencia lumínica completa.

Il collegamento elettrico al cavo di allacciamento dell'apparecchio deve essere eseguito in base alla protezione e alla classe di isolamento corrette utilizzando morsetti adeguati (non inclusi in dotazione).

Fare attenzione alla disposizione corretta del cavo di allacciamento.

Eseguire il collegamento alla rete sulla linea verde-gialla (⊕), marrone (L) e blu (N). Il collegamento dei cavi di comando avviene tramite i due conduttori contrassegnati con DALI. Se questi conduttori non vengono utilizzati, l'apparecchio funziona a piena potenza.

De elektrische aansluiting moet conform de classificatie en veiligheidsklasse met daarvoor geschikte aansluitklemmen (niet meegeleverd) aan de aansluitkabel van het armatuur worden uitgevoerd.

Let hierbij op de juiste aansluiting van de aansluitkabel.

Breng de netaansluiting aan de groen-gele (⊕), bruine (L) en blauwe (N) tot stand.

De aansluiting van de stuurkabels vindt plaats via de beide met DALI gemarkeerde aders. Bij niet-aansluiting van deze aders werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.

Tenga en cuenta:

No retirar la bolsa desecante del interior del cuerpo de la luminaria.

Sirve para absorber la humedad residual.

Si prega di notare:

Non rimuovere il sacchetto disidratante presente all'interno dell'armatura:

serve per raccogliere l'umidità residua.

Opmerking:

Het zakje met droogmiddel dat zich in het armatuurhuis bevindt, mag niet worden verwijderd.

Dit dient om restvocht op te nemen.

Limpieza · Conservación

Limpiar el polvo y la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.

No utilizar un limpiador de alta presión.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente sporco e altri accumuli di impurità dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.

Non utilizzare pulitori ad alta pressione.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil en aanslag.

Gebruik hiervoor geen hogedrukreiniger.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.

Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.

Desconectar la instalación eléctrica.

Abrir el proyector:

Soltar el pasador de bloqueo (hexágono interior SW 2,5) en la parte posterior de la carcasa de la luminaria.

Quitar el aro embellecedor con el cristal de seguridad y el reflector girándolo hacia la izquierda.

Cambiar el módulo LED.

Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.

Comprobar las juntas de la luminaria y reemplazarlas en caso necesario.

Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.

Colocar el aro embellecedor con el cristal y el reflector en la carcasa del proyector, de manera que coincidan las muescas en el aro embellecedor y la carcasa de la luminaria.

Enroscar el aro embellecedor hacia la derecha hasta el tope. Enroscar el pasador de bloqueo.

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.

I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.

Agire a tensione nulla.

Aprire il proiettore:

Allentare il perno di fermo (esagono incassato da 2,5) sul retro dell'armatura.

Rimuovere l'anello di chiusura con vetro di sicurezza e riflettore ruotando in senso antiorario.

Sostituire il modulo LED.

Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.

Controllare le guarnizioni dell'apparecchio ed eventualmente sostituirle.

Un vetro difettoso deve essere sostituito.

Applicare l'anello di chiusura con vetro e riflettore sull'armatura del proiettore in modo che gli intagli dell'anello di chiusura e dell'armatura si sovrappongano.

Avvitare l'anello di chiusura agendo in senso orario fino a battuta.

Avvitare il perno di fermo.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.

BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.

Schakel de installatie spanningsvrij.

Open de schijnwerper:

Vergrendelingspen (inbussleutel SW 2,5) op de achterzijde in het armatuurhuis losmaken.

Verwijder de afdekking met het veiligheidsglas en de reflector door deze naar links te draaien.

Vervang de LED-module.

Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.

Controleer de afdichtingen van het armatuur en vervang deze indien nodig.

Een defect glas moet worden vervangen.

Plaats de afdekking met glas en reflector zo op het schijnwerperhuis, dat de kerven in de afdekking en het armatuurhuis over elkaar liggen.

Draai de afdekking naar rechts op het huis, tot aan de aanslag.

Schroef de vergrendelingspen in.

Accesorios

71 121	Pantalla
71 123	Lente de dispersión en forma de banda
70 214	Manguito para poste ø 48 mm
70 248	Manguito para poste ø 60 mm
70 245	Caja de montaje
70 252	Elemento de fijación universal
70 280	Abrazadera G½
70 283	Mordaza de fijación
70 379	Travesaño G½
70 889	Correa de sujeción

Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.

Accessori

71 121	Carter
71 123	Disco di diffusione a fascia
70 214	Raccordo per palo ø 48 mm
70 248	Raccordo per palo ø 60 mm
70 245	Scatola di montaggio
70 252	Comune elemento di fissaggio
70 280	Fascetta G½
70 283	Morsetto
70 379	Traversa G½
70 889	Cinghia di tensionamento

Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.

Accessoires

71 121	Afscherming
71 123	Strooischijf bandvormig
70 214	Mof voor mast ø 48 mm
70 248	Mof voor mast ø 60 mm
70 245	Montagedoos
70 252	Algemene bevestiging
70 280	Buisklem G½
70 283	Schroefklem
70 379	Traverse G½
70 889	Spanband

Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Aro embellecedor grafito con cristal	25 000 212
Aro embellecedor plata con cristal	25 000 213
Fuente de alimentación LED	DEV-0300/1200i
Módulo LED 3000K	LED-0442/930
Módulo LED 4000K	LED-0442/940
Reflector	76 001 860
Junta carcasa	83 001 484
Junta marco de cristal	83 002 224

Ricambi

Anello di chiusura grafito con vetro	25 000 212
Anello di chiusura argento con vetro	25 000 213
Alimentatore LED	DEV-0300/1200i
Modulo LED 3000K	LED-0442/930
Modulo LED 4000K	LED-0442/940
Riflettore	76 001 860
Guarnizione armatura	83 001 484
Guarnizione cornice vetro	83 002 224

Accessoires

Afdekring grafit met glas	25 000 212
Afdekring zilver met glas	25 000 213
LED-netdeel	DEV-0300/1200i
LED-module 3000K	LED-0442/930
LED-module 4000K	LED-0442/940
Reflector	76 001 860
Afdichting huis	83 001 484
Afdichting glasrand	83 002 224